

**BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN**  
Năm 2013

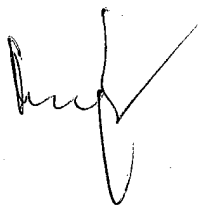
Đơn vị: VND

STT	CHỈ TIÊU	THUYẾT MINH	NĂM NAY	NĂM TRƯỚC
<b>A</b>	<b>Tài sản</b>		<b>693,041,578,177,865</b>	<b>614,169,472,420,692</b>
<b>I</b>	<b>Tiền mặt, vàng bạc, đá quý</b>		<b>8,933,377,781,206</b>	<b>7,590,745,837,353</b>
<b>II</b>	<b>Tiền gửi tại NHNN</b>		<b>31,533,560,511,784</b>	<b>40,821,052,069,704</b>
<b>III</b>	<b>Tiền, vàng gửi tại các TCTD khác và cho vay các TCTD khác</b>		<b>31,695,026,148,058</b>	<b>20,901,922,183,284</b>
1	Tiền, vàng gửi tại các TCTD khác		14,222,101,627,523	12,363,453,386,854
2	Cho vay các TCTD khác		18,041,145,671,974	8,686,091,288,296
3	Dự phòng rủi ro cho vay các TCTD khác (*)		-568,221,151,439	-147,622,491,866
<b>IV</b>	<b>Chứng khoán kinh doanh</b>		<b>27,312,294,998,166</b>	<b>10,488,221,179,074</b>
1	Chứng khoán kinh doanh (1)		27,312,294,998,166	10,488,221,179,074
2	Dự phòng giảm giá chứng khoán kinh doanh(*)		0	0
V	Các công cụ tài chính phái sinh và các tài sản tài chính khác		0	0
<b>VI</b>	<b>Cho vay khách hàng</b>		<b>518,108,253,847,847</b>	<b>468,854,967,835,696</b>
1	Cho vay khách hàng		530,732,466,908,845	480,607,949,561,746
2	Dự phòng rủi ro cho vay khách hàng (*)		-12,624,213,060,998	-11,752,981,726,050
<b>VII</b>	<b>Chứng khoán đầu tư</b>		<b>50,014,182,159,124</b>	<b>39,204,067,364,851</b>
1	Chứng khoán đầu tư sẵn sàng để bán (2)		37,979,615,205,845	35,812,338,100,443
2	Chứng khoán đầu tư giữ đến ngày đáo hạn		12,220,575,035,381	3,590,130,000,000
3	Dự phòng giảm giá chứng khoán đầu tư (*)		-186,008,082,102	-198,400,735,592
<b>VIII</b>	<b>Góp vốn, đầu tư dài hạn</b>		<b>2,807,255,810,220</b>	<b>2,829,349,442,302</b>
1	Đầu tư vào công ty con		2,708,960,016,781	2,678,960,016,781
2	Vốn góp liên doanh		406,035,190,000	406,035,190,000
3	Đầu tư vào công ty liên kết		0	0
4	Đầu tư dài hạn khác		214,065,450,000	219,065,450,000
5	Dự phòng giảm giá đầu tư dài hạn (*)		-521,804,846,561	-474,711,214,479
<b>IX</b>	<b>Tài sản cố định</b>		<b>6,499,011,936,749</b>	<b>6,378,628,239,523</b>
1	Tài sản cố định hữu hình		4,393,814,253,314	4,277,414,918,394
a	Nguyên giá TSCĐ		9,601,814,193,280	9,445,648,896,502
b	Hao mòn TSCĐ (*)		-5,207,999,939,966	-5,168,233,978,108
2	Tài sản cố định thuê tài chính		125,845,065,695	143,871,915,112

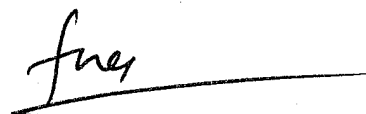
STT	CHỈ TIÊU	THUYẾT MINH	NĂM NAY	NĂM TRƯỚC
a	Nguyên giá TSCĐ		220,474,046,877	278,186,384,382
b	Hao mòn TSCĐ (*)		-94,628,981,182	-134,314,469,270
3	Tài sản cố định vô hình		1,979,352,617,740	1,957,341,406,017
a	Nguyên giá TSCĐ		2,357,316,050,643	2,249,561,727,218
b	Hao mòn TSCĐ (*)		-377,963,432,903	-292,220,321,201
<b>X</b>	<b>Bất động sản đầu tư</b>		<b>0</b>	<b>0</b>
a	Nguyên giá BĐSĐT		0	0
b	Hao mòn BĐSĐT (*)		0	0
<b>XI</b>	<b>Tài sản Có khác</b>		<b>16,138,614,984,711</b>	<b>17,100,518,268,905</b>
1	Các khoản phải thu		3,579,997,470,157	5,176,605,316,377
2	Các khoản lãi, phí phải thu		11,797,584,013,508	11,417,606,054,042
3	Tài sản thuế TNDN hoãn lại		0	0
4	Tài sản Có khác		827,421,343,965	536,224,722,745
	- Trong đó: Lợi thế thương mại		0	0
5	Các khoản dự phòng rủi ro cho các tài sản Có nội bảng khác (*)		-66,387,842,919	-29,917,824,259
	<b>Tổng tài sản Có</b>		<b>693,041,578,177,865</b>	<b>614,169,472,420,692</b>
<b>B</b>	<b>Nợ phải trả và vốn chủ sở hữu</b>		<b>693,041,578,177,865</b>	<b>614,169,472,420,692</b>
<b>I</b>	<b>Các khoản nợ Chính phủ và NHNN</b>		<b>20,788,276,171,931</b>	<b>25,558,285,682,372</b>
<b>II</b>	<b>Tiền gửi và vay các TCTD khác</b>		<b>8,063,064,567,625</b>	<b>11,385,209,362,080</b>
1	Tiền gửi của các TCTD khác		5,362,983,445,542	6,099,464,814,368
2	Vay các TCTD khác		2,700,081,122,083	5,285,744,547,712
<b>III</b>	<b>Tiền gửi của khách hàng</b>		<b>574,858,522,742,403</b>	<b>490,780,548,708,080</b>
<b>IV</b>	<b>Các công cụ tài chính phái sinh và các khoản nợ tài chính khác</b>		<b>0</b>	<b>0</b>
<b>V</b>	<b>Vốn tài trợ, uỷ thác đầu tư, cho vay NHNo chịu rủi ro</b>		<b>12,310,521,250,510</b>	<b>11,518,665,492,068</b>
<b>VI</b>	<b>Phát hành giấy tờ có giá</b>		<b>18,484,078,205,665</b>	<b>17,784,484,110,946</b>
<b>VII</b>	<b>Các khoản nợ khác</b>		<b>13,321,279,541,805</b>	<b>13,409,381,279,213</b>
1	Các khoản lãi, phí phải trả		10,795,760,546,814	8,272,460,306,596
2	Thuế TNDN hoãn lại phải trả		0	0
3	Các khoản phải trả và công nợ khác		2,525,518,994,991	5,136,920,972,617
4	Dự phòng rủi ro khác (Dự phòng cho công nợ tiềm ẩn và cam kết ngoại bảng)		0	0
	<b>Tổng nợ phải trả</b>		<b>0</b>	<b>0</b>
<b>VIII</b>	<b>Vốn và các quỹ</b>		<b>45,215,835,697,926</b>	<b>43,732,897,785,933</b>
1	Vốn của NHNo		26,391,278,285,018	26,265,825,133,036

STT	CHỈ TIÊU	THUYẾT MINH	NĂM NAY	NĂM TRƯỚC
a	Vốn điều lệ		26,204,381,731,766	26,078,928,579,784
b	Vốn đầu tư XD CB		183,868,559,821	183,868,559,821
c	Thặng dư vốn cổ phần		0	0
d	Cổ phiếu quỹ		0	0
e	Cổ phiếu ưu đãi		0	0
g	Vốn khác		3,027,993,431	3,027,993,431
2	Quỹ của NHNo		11,747,146,806,850	12,708,145,929,086
3	Chênh lệch tỷ giá hối đoái		0	384,994
4	Chênh lệch đánh giá lại tài sản		0	0
5	Lợi nhuận chưa phân phối/ Lỗ lũy kế		7,077,410,606,058	4,758,926,338,817
a	+Lợi nhuận năm nay		2,294,365,104,263	3,259,695,254,722
b	+Lợi nhuận năm trước		4,783,045,501,795	1,499,231,084,095
IX	Lợi ích của cổ đông thiểu số		0	0
	<b>Tổng Nợ phải trả và vốn chủ sở hữu</b>		<b>693,041,578,177,865</b>	<b>614,169,472,420,692</b>
	<b>CÁC CHỈ TIÊU NGOÀI BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN</b>			
<b>I</b>	<b>Nghĩa vụ nợ tiềm ẩn</b>		<b>18,715,545,227,495</b>	<b>16,544,255,306,958</b>
1	Bảo lãnh vay vốn		6,928,081,662,008	6,946,597,551,686
2	Cam kết trong nghiệp vụ L/C		5,433,415,187,009	4,813,006,367,443
3	Bảo lãnh khác		6,354,048,378,478	4,784,651,387,829
<b>II</b>	<b>Các cam kết đưa ra</b>		<b>169,683,700,000</b>	<b>100,000,000,000</b>
1	Cam kết tài trợ cho khách hàng		0	0
2	Cam kết khác		169,683,700,000	100,000,000,000

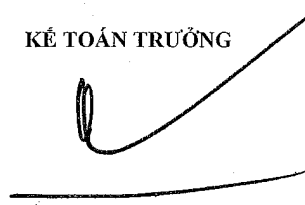
LẬP BIỂU



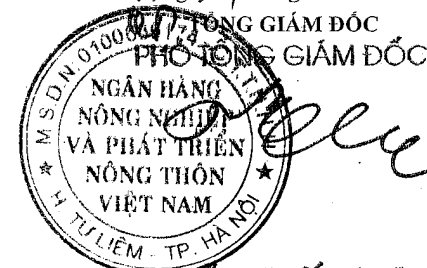
KIỂM SOÁT



KẾ TOÁN TRƯỞNG



Hà Nội, ngày 21 tháng 03 năm 2014



Nguyễn Tuấn Anh

**BÁO CÁO KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH**  
**NĂM 2013**

Đơn vị tính: VND

STT	CHỈ TIÊU	NĂM NAY	NĂM TRƯỚC
1	Thu nhập lãi và các khoản thu nhập tương tự	59,434,061,265,572	70,704,330,177,820
2	Chi phí lãi và các chi phí tương tự	37,989,450,637,798	45,669,264,316,881
<b>I</b>	<b>Thu nhập lãi thuần</b>	<b>21,444,610,627,774</b>	<b>25,035,065,860,939</b>
3	Thu nhập từ hoạt động dịch vụ	2,317,278,483,206	2,095,955,657,972
4	Chi phí hoạt động dịch vụ	766,457,413,090	708,054,215,436
<b>II</b>	<b>Lãi/ lỗ thuần từ hoạt động dịch vụ</b>	<b>1,550,821,070,116</b>	<b>1,387,901,442,536</b>
<b>III</b>	<b>Lãi/ lỗ thuần từ hoạt động kinh doanh ngoại hối</b>	<b>133,807,741,818</b>	<b>328,981,310,536</b>
<b>IV</b>	<b>Lãi/ lỗ thuần từ mua bán chứng khoán kinh doanh</b>	<b>47,263,970,512</b>	<b>90,420,445,618</b>
<b>V</b>	<b>Lãi/ lỗ thuần từ mua bán chứng khoán đầu tư</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
5	Thu nhập từ hoạt động khác	4,543,132,119,279	5,064,958,140,396
6	Chi phí hoạt động khác	299,900,973,295	266,616,792,057
<b>VI</b>	<b>Lãi/ lỗ thuần từ hoạt động khác</b>	<b>4,243,231,145,984</b>	<b>4,798,341,348,339</b>
<b>VII</b>	<b>Thu nhập từ góp vốn, mua cổ phần</b>	<b>44,653,509,016</b>	<b>57,249,128,018</b>
<b>VIII</b>	<b>Chi phí hoạt động</b>	<b>14,496,391,608,823</b>	<b>15,659,113,384,794</b>
<b>IX</b>	<b>Lợi nhuận thuần từ hoạt động kinh doanh trước chi phí dự phòng rủi ro tín dụng</b>	<b>12,967,996,456,397</b>	<b>16,038,846,151,192</b>
<b>X</b>	<b>Chi phí dự phòng rủi ro tín dụng</b>	<b>9,923,603,598,490</b>	<b>11,676,989,523,669</b>
<b>XI</b>	<b>Tổng lợi nhuận trước thuế</b>	<b>3,044,392,857,907</b>	<b>4,361,856,627,523</b>
7	Chi phí thuế TNDN hiện hành	750,027,753,644	1,102,161,372,801
8	Chi phí thuế TNDN hoãn lại	0	0
<b>XII</b>	<b>Chi phí thuế TNDN</b>	<b>750,027,753,644</b>	<b>1,102,161,372,801</b>
<b>XIII</b>	<b>Lợi nhuận sau thuế</b>	<b>2,294,365,104,263</b>	<b>3,259,695,254,722</b>
<b>XIV</b>	<b>Lợi ích của cổ đông thiểu số</b>		<b>0</b>
<b>XV</b>	<b>Lãi cơ bản trên cổ phiếu</b>		<b>0</b>

LẬP BIỂU

KIỂM SOÁT

KẾ TOÁN TRƯỞNG

Hà Nội, ngày 21 tháng 03 năm 2014  
**NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN VIỆT NAM**  
 H. TƯ LIỆM - TP. HÀ NỘI  
 Nguyễn Tuấn Anh